

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Číslo zmluvy objednávateľ:

Číslo zmluvy poskytovateľ:

I. ZMLUVNÉ STRANY

Objednávateľ: **Výskumný ústav vodného hospodárstva**
Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5
812 49 Bratislava 1

V zastúpení: **Ing. Ľubica Kopčová, PhD.**
generálna riaditeľka

IČO: 00 156 850
DIČ: 2020798593
IČ DPH: SK2020798593
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000390055/8180

Úplné znenie Zriaďovacej listiny vydané Rozhodnutím ministra životného prostredia SR z 29. mája 2006 č. 21/2006-1.6.,
/ďalej len „Objednávateľ“/

a

Poskytovateľ/Zhotoviteľ: **LEOPARD PRODUCTION, s.r.o.**
Sreznovského 3
831 03 Bratislava

V zastúpení: **Tomáš Ručkay**
Konateľ

IČO: 44387407
DIČ: 2022687788
IČ DPH: SK2022687788
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu: 2750654651/0200

Zapísaný v OR SR Okres.súdu Bratislava I dňa 30.9.2008, odd. s.r.o. vl.ožka č. 54642/B

/ďalej len „Poskytovateľ“

II. PREDMET ZMLUVY

1. Poskytovateľ sa touto zmluvou zaväzuje poskytnúť objednávateľovi službu, ktorá spočíva vo výrobe krátkého filmu v rámci projektu LIFE08/INF/SK/000243 s názvom „Posilnenie povedomia verejnosti o význame vody pre život, jej ochrany a udržateľného využívania podľa Rámcovej smernice o vode“ podľa prílohy č.1, / špecifikácia poskytnutých služieb / ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy (ďalej len „služby“).
2. Predmet služby sa považuje za splnený po overení rozsahu, kvality služby/ výsledku služby a úplnosti sprievodných dokladov. V prípade nesúladu odovzdaných výsledkov služby s objednávkou a následnými sprievodnými dokumentmi má objednávateľ právo služby písomne reklamovať podľa čl. VII tejto služby.
3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi potrebnú súčinnosť v zmysle tejto zmluvy a zaplatiť mu za poskytnuté služby odplatu podľa čl. IV tejto zmluvy.

III. ČAS A MIESTO PLNENIA

1. Poskytovateľ sa zaväzuje na svoje náklady a na svoju zodpovednosť zabezpečiť pre objednávateľa služby podľa čl. II s termínom začatia plnenia služby odo dňa účinnosti tejto zmluvy a termínom dodania najneskôr do 4 mesiacov odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
2. Miestom plnenia tejto zmluvy je: Výskumný ústav vodného hospodárstva, Nábr. arm. gen. L. Svobodu 5, 812 49 Bratislava 1.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť vykonanie služby na mieste plnenia.

IV. CENA PREDMETU ZMLUVY

1. Cena za vykonanie služby v rozsahu uvedenom v čl. II. tejto zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení doplnujúcich predpisov ako cena maximálna. Zmena stanovenej ceny je možná len v prípade zmeny predpisov upravujúcich DPH alebo písomnou dohodou zmluvných strán.

Cena bez DPH: 110 000,00 EUR (slovom stodesaťtisíc eur)

20% DPH: 22 000,00 EUR (slovom dvadsaťdvatisíc eur)

Cena s DPH: 132 000,00 EUR (slovom: stotridsať dvatisíc eur s DPH)

2. Prílohu č. 2 tvorí cenová kalkulácia / rozpočet/, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

V. ÚDAJE O FINANCOVANÍ A FAKTUROVANÍ

1. Fakturácia sa uskutoční po riadnom poskytnutí služby, ktorá je predmetom zmluvy.
2. Poskytovateľovi vznikne právo na fakturáciu dňom nasledujúcim po dni vykonania služby, ktorá je predmetom zmluvy na základe rozpisu poskytnutých služieb potvrdeného objednávateľom. Poskytovateľ vyhotoví pre objednávateľa dva originály faktúr, kde v texte uvedie „Predmet tejto faktúry je hrazený z prostriedkov EK a ŠR SR v rámci projektu LIFE08/INF/SK/000243 Posilnenie povedomia verejnosti o význame vody pre život, jej ochrany a udržateľného využívania podľa Rámcovej smernice o vode.“
3. Faktúra bude doložená rozpisom poskytnutých služieb potvrdeným zodpovedným zástupcom VÚVH, cenovou kalkuláciou za výrobu predmetu zmluvy.
4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných právnych predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať požadované náležitosti, objednávateľ je oprávnený ju vrátiť poskytovateľovi na prepracovanie s tým, že nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry.
5. Splatnosť faktúry je stanovená do 60 dní od jej doručenia na adresu objednávateľa uvedenú v záhlaví.
6. Úhrada ceny za poskytnuté služby sa uskutoční bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

VI. SPÔSOB ODOVZDÁVANIA A PREBERANIA

1. Služby podľa tejto zmluvy sa považujú za poskytnuté ich riadnym vykonaním v dohodnutom termíne na dohodnutom mieste.
2. Poskytovateľ je povinný poskytovať objednávateľovi služby s odbornou starostlivosťou.

VII. REKLAMÁCIE

1. V prípade poskytnutia služieb podľa prílohy č. 1 tejto zmluvy v nedostatočnom rozsahu alebo kvalite má objednávateľ právo poskytnuté služby reklamovať.
2. Reklamáciu poskytnutých služieb uplatní objednávateľ písomne so špecifikáciou reklamovaných skutočností a s návrhom zníženej ceny za poskytnuté služby podľa čl. II tejto zmluvy. O dohodnutej zníženej výške ceny za poskytnuté služby sa spíše zápisnica.
3. Reklamácie je poskytovateľ povinný vybaviť v lehote najviac 10 dní odo dňa, kedy obdržal písomnú reklamáciu zo strany objednávateľa. Poskytovateľ vydá objednávateľovi doklad o prijatí reklamácie a spôsobe jej vybavenia.
4. Záručná doba za poskytnuté služby podľa čl. II tejto zmluvy je 24 mesiacov.

VIII. SANKCIE

1. Pri omeškaní úhrady faktúry sa určujú úroky z omeškania objednávateľovi podľa § 369a Obchodného zákonníka a § 1 ods. 1 nar. vlády č. 21/2013 Z.z.
2. Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť v prípade,
 - a) podstatného porušenia zmluvných podmienok dohodnutých v zmluve,
 - b) v ostatných prípadoch podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení.
 - 2.1 Nedodržanie záväzku splniť predmet tejto zmluvy v kvalite stanovenej objednávateľom považujú zmluvné strany za podstatné porušenie zmluvy.
 - 2.2 Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane doručené písomne na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
 - 2.3 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú momentom doručenia písomného oznámenia druhej strane.
3. Poskytovateľ je povinný zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,1% z ceny poskytnutej služby vrátane DPH za každý začatý omeškaný deň, ak služba, ktorá je predmetom zmluvy nebude poskytnutá v dohodnutom čase, na dohodnutom mieste a v požadovanej kvalite. Právo objednávateľa na náhradu škody tým nie je dotknuté.

IX. AUTORSKÉ PRÁVA A PRÁVA TRETÍCH OSÔB

1. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ súhlasí so zverejnením výsledkov služby a zároveň poskytuje licenciu na predmet ochrany práv duševného vlastníctva vytvorených poskytovateľom k predmetu zmluvy bezodplatne.
2. Výsledok služby bude využitý výlučne na nekomerčné účely, preto sa poskytovateľ týmto vzdáva finančnej odmeny za autorské práva.
3. Objednávateľ sa po zaplatení ceny podľa čl. IV tejto zmluvy stáva výlučným vlastníkom výsledkov služby.

X. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na 2 roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Táto zmluva je vyhotovená v piatich exemplároch, pričom poskytovateľ obdrží dve vyhotovenia a objednávateľ obdrží tri vyhotovenia. Všetky exempláre zmluvy majú rovnakú platnosť. Zmluva je platná odo dňa podpisu obidvomi zmluvnými stranami a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
3. Túto zmluvu možno zmeniť, upraviť alebo doplniť jedine písomnými dodatkami k nej potvrdenými obidvoma zmluvnými stranami. V prípade, ak sa niektorá zo zmluvných strán dozvie o skutočnostiach vyžadujúcich zmenu, úpravu alebo doplnenie tejto zmluvy, je povinná o tom obratom informovať druhú zmluvnú stranu.

4. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť službu, ktorá je predmetom zmluvy s náležitou starostlivosťou a odbornosťou, v súlade s požiadavkami objednávateľa v rámci dohodnutého predmetu zmluvy a stanovených termínov.
5. Za zmluvnú stranu objednávateľa sú oprávnení rokovať:
v technických otázkach: RNDr. Andrea Vranovská, PhD.
v zmluvných otázkach:
6. Za zmluvnú stranu poskytovateľa sú oprávnení rokovať:
v technických otázkach: Michaela Kociánová, account, 0908/219570, michaela@lpd.sk
v zmluvných otázkach: Tomáš Ručkay, konateľ, 0905/244 420, tomas@lpd.sk
7. Pre vzťahy medzi objednávateľom a poskytovateľom platia dojednania stanovené v tejto zmluve. Záležitosti, ktoré neboli výslovne dojednané v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že s touto zmluvou boli riadne oboznámené, že nebola uzavretá v tiesni, ani za iných, jednostranne nevýhodných podmienok.
9. Poskytovateľ berie na vedomie, že v zmysle platnej právnej úpravy je VÚVH ako príspevková organizácia povinná túto zmluvu zverejniť v Centrálnom registri zmlúv. Zmluva bude zároveň zverejnená na webovom sídle organizácie.
10. Poskytovateľ sa zaväzuje, že umožní, strpí výkon kontroly/ auditu/ overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, a to oprávnenými osobami a poskytne im všetku potrebnú súčinnosť.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za objednávateľa:

Za poskytovateľa:

.....
Ing. Ľubica Kopčová, PhD.
generálna riaditeľka

.....
Tomáš Ručkay
konateľ

Špecifikácia poskytnutých služieb

"Posilnenie povedomia verejnosti o význame vody pre život a udržateľného využívania podľa Rámcovej smernice o vode."

Popis projektu:

Hlavným cieľom projektu je výroba dokumentárneho filmu na tému "Posilnenie povedomia verejnosti o význame vody pre život a udržateľného využívania podľa Rámcovej smernice o vode.", a následne vyhotovenie rozmnoženín na DVD.

Naším zámerom je film podať atraktívnou formou s prihliadnutím na dodržanie odborného rámca. Okrem výpovedí odborných spolupracovníkov plánujeme použiť kvalitne nakrútené obrazové materiály, ktoré významovo podporia výpovede a komentár. Okrem nakrútených obrazových materiálov (zábery zo statívu, letecké zábery) plánujeme použiť aj archívne, resp. „footagové“ materiály, ktoré budú vhodne kombinované s 2D a 3D animáciami.

Našími spolupracovníkmi sú profesionáli s dlhodobými skúsenosťami v oblasti dokumentárnej tvorby a počítačovej animácie. Odbornú spôsobilosť projektu plánujeme zabezpečiť vhodnými odbornými spolupracovníkmi, ktorí budú vybratí na základe vzájomného dohovoru s objednávatelom.

Samotná realizácia bude prebiehať v niekoľkých etapách:

1. **literárna príprava** – na základe dodaných materiálov, recherché a po konzultácií s odbornými spolupracovníkmi vznikne literárny scenár, kde bude definovaná štruktúra filmu, jeho dramaturgická skladba ako naznačené synchronne výpovede, selekcia archívnych alebo „footage“ materiálov ako aj návrh záberov či situácií, ktoré je nevyhnutné nakrútiť. Výsledný tvar scenáru bude podliehať schváleniu zadavateľom.
2. **réžijná príprava** – na základe schváleného scenáru dôjde k obhliadkam lokácií na nakrúcanie a príprave samotného nakrúcania
3. **nakrúcanie** – v tejto fáze budú zaznamenané synchronne výpovede, ako aj ďalšie nakrúcanie obrazových materiálov
4. **offline** – zostrih nakrúteného materiálu, doplnenie archívnych a "footageových" materiálov, naznačenie miest na animáciu. Materiály budú zoradané do výslednej štruktúry, bude načítaný cvičný komentár.
5. **2D a 3D animácie** – podľa schválených podkladov budú vytvorené animácie, ktoré budú pracovne doplnené do offline verzie zostrihu, po ich schválení sa vyrendrujú do finálnej podoby. Schválenie offline s animáciami
6. **grading** – po schválení dôjde k farebným úpravám materiálu, tak aby sa všetky použité materiály zjednotili
7. **online** – vykorigovaný materiál bude zložený do výslednej podoby, realizujú sa prípadné dodatočné obrazové korekcie, finálne sa prepojí nakrútený materiál s animáciami, doplnia sa úvodné, predstavovacie a záverečné titulky.
8. **zvuková výroba** – schválená obrazová časť AVD je doplnená finálnym komentárom, hudbou, ruchmi – vzniká finálny zvukový mix.
9. **schválenie AVD**

Príloha č.1
ZMLUVY O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

10. **návrh grafiky DVD** – po zapracovaní pripomienok k grafickým návrhom obalu, potlače a menu DVD dochádza k ich finalizácií.
11. **programovanie menu DVD** – na základe požiadaviek zadavateľa je naprogramované menu DVD, ktoré korešponduje so schválenou grafikou, ako aj požadovanou funkcionalitou.
12. **DVD mastering** – po schválení vzorového DVD dochádza k finalizácii DVD mastru.
13. **Finalizácia DVD** – obsahuje výrobu rozmonožení z DVD mastru, potlač DVD, tlač obalu a kompletizáciu DVD
14. **Doručenie klientovi** – dodanie finálneho DVD v požadovanej počte na klientom špecifikovanú adresu.

Očakávame, že finálny film splní všetky očakávania zadavateľa a bude vhodne slúžiť na prezentačné, edukatívne ako aj festivalové účely.

Celková cena predmetu zákazky.

Výroba krátkého filmu

Por. č.	Opis - položka	Množstvo MJ za zmluvné obdobie	Merná jednotka (MJ)	Cena za MJ				Cena za množstvo		
				bez DPH (€)	DPH (%)	DPH (€)	s DPH (€)	bez DPH (€)	DPH (€)	s DPH (€)
1	Výroba filmu	1	ks	98 333,33	20	19 666,67	118 000,00	98 333,33	19 666,67	118 000,00
2	Výroba DVD nosičov s filmom	7 000	ks	1,67	20	0,33	2,00	11 666,67	2 333,33	14 000,00
										132 000,00

Uchádzač: Leopard production
 Obchodný názov: Leopard production, s.r.o.
 Sídlo: Sreznevského 3, 831 03 Bratislava
 IČO: 44 38 74 07

Podpis oprávneného zástupcu uchádzača:

V Bratislave dňa 21.10.2013